

## PEGAR

**Sentido 1:** Unir una cosa con otra mediante una sustancia adhesiva que impide que se separen.

1. He pegado la oreja de la muñeca [que se le ha caído a la muñeca].

MUÑECA OREJA CL.oreja-caer, ROMPER OREJA CL.tubo-aplicar-pegar  
PEGAR

2. El día de los santos inocentes los niños pegan monigotes en la espalda de la gente.

\_\_\_\_\_t\_  
DÍA INOCENTES, NIÑO-PLU MUÑECO CL.recortado con tijeras piernas  
colgando PRO.3 PERSONA (ESPALDA) COLGAR CL.piernas colgando.

**Sentido 2:** Acercar o colocar una cosa junto a otra de manera que se toquen o entren en contacto.

1. Has pegado la silla demasiado a la pared y se va a rayar.

\_\_\_\_\_t\_  
PRO.2 SILLA, PARED CL.silla.junto.pared

CL.pared / RASCAR<sup>1</sup>

2. Hace tanta calor que se me pega la ropa al cuerpo.

\_\_\_\_\_t\_  
CALOR, ROPA PEGAR-CL.cuerpo

**Sentido 3:** Transmitir o contagiar una enfermedad un ser vivo a otro (ej. *pegar la gripe*). También transmitir o contagiar una idea, un sentimiento, una actitud, etc., una persona a otra (*pegar una costumbre, una cualidad, una opinión*).

1. En el instituto me han pegado la gripe.

INSTITUTO DEIX.LUG GENTE.ENFERMO-GRIPE-PLU CONTAGIAR-  
PRO.3-1

---

<sup>1</sup> La barra indica que la signante utiliza las dos manos, izquierda (pared) y derecha (silla).

2. Mi marido me ha pegado la costumbre de ser puntual.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_  
POS.1 MARIDO COSTUMBRE CARÁCTER PUNTUAL,  
INFLUIR-PRO.3-1 PRO.1 IGUAL

**Sentido 4:** Dar [una persona] un golpe, una bofetada u otra cosa semejante a alguien o sobre una cosa (*pegar un guantazo, pegar un puñetazo, pegar a alguien*).

Nota: en lengua de signos existe una forma verbal para expresar el sentido general de 'pegar'; después el signo cambia dependiendo del objeto.

1. En el instituto pegar está prohibido.

INSTITUTO DEIX.LUG PEGAR PROHIBIDO

2. Juan insultó a Pedro y éste en revancha le pegó un puñetazo.

JUAN INSULTAR PEDRO, PRO.3 REVANCHA [MÁS] PRO.3  
PEGAR.PUÑETAZO

3. Un chico joven aprovechó para besar a una chica; ésta se quedó tan sorprendida que le pegó una bofetada.

CHICO JOVEN APROVECHAR CHICA JOVEN BESAR  
MENTE.FUNDIDA<sup>2</sup> PEGAR.BOFETADA

**Sentido 5:** Formar [una cosa] con otra un conjunto armonioso (*los pantalones no pegan con esa camisa*).

1. Ese gorro pega con tu cara.

DEIX.Locus GORRO PRO.2 CARA PEGAR (o FAVORECER)

**Sentido 6:** Incidir intensamente [la luz o el sol] en una superficie (*el sol pegaba fuerte...*).

1. El otro día fui a la playa y pegaba mucho el sol.

\_\_\_\_\_Intens\_\_\_\_\_  
DÍA PASADO PRO.1 PLAYA PEGAR.SOL-ASP.DUR

---

<sup>2</sup> Es una metáfora.

**Sentido 7.** Pegarse: quedar [un guiso] adherido al recipiente en que se está cocinando, al quemarse ligeramente (*las lentejas se pegaron...*).

1. En la sartén vieja la tortilla se pega y luego hay que rascar.

          \_\_Intens\_\_                  \_\_con asco\_\_  Intens\_\_  
SARTÉN VIEJO    TORTILLA PEGAR    RASCAR -ASP-DUR

**Sentido 8** (coloquial): Estar de moda o tener mucho éxito [una cosa] en un momento determinado (*esa canción está pegando fuerte este verano*).

1. La película de Mar adentro [o David Bisbal, etc.] está pegando fuerte en América.

PELÍCULA MAR [o DAVID BISBAL...] ADENTRO DEIX.LUG AMÉRICA  
  intens\_\_  
SONAR-PUBLICIDAD-ASP.DUR